

UN PROYECTO DE ESCRITURA: RETRATO MORAL DEL CID¹

Felipe Zayas

El aprendizaje de los diversos usos sociales de la lengua –objetivo del área de Lengua y de Literatura- consiste fundamentalmente en el aprendizaje de procedimientos lingüístico-comunicativos, es decir, en habilidades y estrategias para interactuar en las diversas esferas de la actividad social. Se han definido las estrategias como “procedimientos de carácter elevado que implican la presencia de objetivos que cumplir y la planificación de las acciones que se desencadenan para lograrlos, así como su evaluación y su posible cambio”. (Solé, 1992). En efecto, la actividad verbal (hablar, escuchar, leer y escribir) se realiza siempre con una meta y con la conciencia de que esa meta o finalidad existe. La finalidad de la actividad verbal dirige el proceso de escritura o de lectura, de habla o de escucha. Es la conciencia que los hablantes tienen de la finalidad de su actividad verbal lo que les permite el autocontrol o autorregulación de los procesos con el fin de ajustarlos a los objetivos previstos. Por tanto, el aprendizaje del uso de la lengua no puede consistir en técnicas descontextualizadas, sino en la capacidad para adecuar la actuación verbal a unos objetivos comunicativos.

Este modo de entender los procedimientos implicados en el uso de la lengua nos lleva a considerar el proyecto de escritura como el modelo didáctico más idóneo para la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión y composición de textos. De acuerdo con Anna Camps (1996 y 1998), concebimos el proyecto de escritura como una secuencia didáctica en la que interactúan dos tipos de actividad:

- *Actividad comunicativa o práctica discursiva* consistente en la composición de un género de texto (una carta, un informe, un reportaje, un cartel...) con un propósito establecido.
- *Actividad de enseñanza y aprendizaje* de habilidades y conocimientos (lingüísticos, textuales, discursivos...) implicados en la actividad comunicativa.

La interacción entre estos dos tipos de actividad busca que los aprendizajes sean significativos en la medida en que estén implicados en la actividad comunicativa que se está aprendiendo a realizar.

La *actividad comunicativa* o práctica discursiva que se va a describir en este trabajo es la composición de un retrato moral del Cid a partir de la lectura de fragmentos amplios del *Cantar de Mio Cid*. Este proyecto de escritura lo hemos llevado a cabo en ter-

¹ Publicado con el título de “Un projecte d'escriptura: retrat moral del Cid” en [Articles: Revista de didàctica de la llengua i de la literatura](#), Nº. 31, 2003 pags. 47-56

cero de ESO desde hace varios cursos en el marco de la programación de la etapa propuesta por Zayas, Martínez Lainez y Rodríguez Gonzalo (1998-1999 y 2002-2003).

La ejecución de esta actividad comunicativa requiere una *actividad de enseñanza y aprendizaje* de conocimientos y procedimientos como los que se enumeran a continuación:

- Conocimientos sobre el *Cantar* como género de texto (modo de recepción, función social, procedimientos artísticos, etc.).
- Conocimientos sobre el contexto histórico en que fue compuesta y transmitida la obra (jerarquización social, oposición alta nobleza/nobleza baja, representación que se tiene acerca de las virtudes que han de adornar al caballero, oposición entre nobleza de sangre y nobleza por las obras, etc.)
- Conocimientos sobre la clase de texto que se va a componer, es decir, un retrato moral (función, estructura, procedimientos de cohesión, etc.).
- Conocimiento de las características léxico-semánticas del retrato moral que se va a componer.
- Procedimientos implicadas en la composición del retrato: selección y organización de la información relevante; estructuración del texto; redacción y revisión de borradores; evaluación del proceso; etc.

La enumeración de los aprendizajes implicados en este proyecto de escritura muestra cómo la actividad comunicativa propuesta exige la programación de distintas clases de contenidos: habilidades y conocimientos lingüísticos, textuales, discursivos implicados en la actividad comunicativa que se va a realizar; y, además, el proyecto también requiere el aprendizaje de conocimientos literarios e histórico culturales, lo que permite integrar ciertos aspectos de la educación lingüística y literaria.

Leer con metas y planificar la lectura

La lectura, entendida como construcción del sentido del texto por parte del lector, requiere unas metas: se lee con una finalidad, y esta finalidad es la que orienta al lector en la interpretación del texto. Pues bien, el proyecto de composición del retrato moral del Cid arranca con la lectura de unos fragmentos amplios del *Cantar*. (Se utiliza la versión de Pedro Salinas, de Alianza Editorial, col. Alianza Tres.) La finalidad de esta lectura es extraer informaciones sobre las virtudes del Cid, tal como son presentadas por el juglar ante su auditorio. La búsqueda de estas informaciones en el *Cantar* constituye el primer paso para la planificación del retrato que se va a componer. ¿Cómo es este héroe que va a reparar con enormes esfuerzos la honra perdida? ¿Qué virtudes adornan al

caballero que va a vengar la afrenta infligida por la alta nobleza? ¿De dónde procede la honra que el Cid ejemplifica, de la cuna o de las propias obras? En definitiva, ¿cuál es el modelo de caballero que glorifica el *Cantar*? La lectura de fragmentos seleccionados en los que se narra la salida del Cid de tierras castellanas y las primeras batallas con los moros aporta las informaciones que dan respuesta a estas preguntas.

Las metas que se le dan de este modo a la lectura proporcionan también los criterios para planificar la búsqueda y selección de la información. ¿Qué tipo de información necesitamos obtener? ¿A qué fuentes hemos de acudir?

En cuanto al tipo de informaciones que se han de buscar, se ha de tener en cuenta que el Cid que sale al destierro y toma las primeras plazas a los moros es presentado por el juglar desde perspectivas diferentes y complementarias. Esta diversidad de perspectivas es lo que contribuye a construir una imagen del héroe viva, atractiva, creíble y cercana al auditorio. Las virtudes del guerrero –el valor, el arrojo y la astucia- contrastan con sus sentimientos de afecto como padre y esposo. Junto a la fidelidad como vasallo de su rey y señor, el Cid se muestra como un señor magnánimo y un caudillo digno de ser seguido. Son estas perspectivas del héroe –vasallo, señor, guerrero, padre y esposo- las que han de guiar la búsqueda de información. La semblanza del héroe se ha de completar con esta otra dimensión necesaria para comprender la ideología medieval: la del caballero que pone sus empresas en manos de un Dios providente.

En cuanto a las fuentes de información, lo primero que se nos podría ocurrir es buscar referencias explícitas del narrador a las virtudes del protagonista del *Cantar*. Ello, en efecto, ocurre algunas veces, como “Fabló Mio Çid bien e tan mesurado”. Pero estos comentarios del narrador no bastarían para componer un retrato. Los oyentes del *Cantar* reconocen las virtudes del Cid al “ver” sus acciones y “oír” sus palabras –y también en las palabras y en las acciones de otros- sin necesidad de que el narrador califique la conducta del héroe. Los alumnos deberán, en consecuencia, tratar de identificar las virtudes del héroe en estas fuentes: las palabras y los actos del Cid, las palabras y los actos de sus vasallos y de las gentes de Burgos que le ven salir al destierro.

De la explicación literal del texto a la planificación de los contenidos del retrato

Hasta llegar a construir un plan de texto que sirva de pauta para el proceso de textualización (es decir, para dar forma lineal a los contenidos que se han planificado de acuerdo con determinado esquema textual), es necesario leer varias veces - con procedimientos y fines diferentes- los fragmentos del *Cantar* propuestos.

La primera lectura es oral: el profesor recita cada fragmento de modo que la entonación sea un medio que ayude a los alumnos a dar sentido a los textos. Además, mediante la lectura oral el profesor pone de relieve que el texto estaba destinado a cantarse ante un público al que había que interesar y seducir. Los alumnos participan también en este modo de lectura, preparando previamente la oralización de breves fragmentos.

Tras la lectura de cada fragmento, se fija el significado literal, se explican los significados histórico-culturales y se comentan los procedimientos característicos del género épico. Esta actividad incluye tareas como: inferir el significado de palabras desconocidas por su contexto; agrupar sinónimos, como *treta*, *estratagema*, *ardid*, *maña*, etc.; asociar determinado vocabulario con conocimientos histórico-culturales (*vasallo*, *señor*, *abad*, *loriga*, etc.); etc.

Cuando el significado literal de los fragmentos queda fijado, se abre la fase de búsqueda de información y de construcción de los contenidos para la composición del retrato, que, como se ha señalado más arriba, requiere la caracterización de las virtudes del héroe a partir de sus palabras y de sus actos, así como de las palabras y de los actos de otros.

En esta fase de trabajo hay dos operaciones que los alumnos han de aprender a hacer:

- traducir las palabras y la conducta del Cid y de quienes se relacionan con él en enunciados que caractericen estas acciones verbales y no verbales;
- definir, mediante un vocabulario preciso, las virtudes que se infieren de las acciones observadas.

La primera de estas dos operaciones tiene dos niveles de concreción: en un primer nivel, se construirán proposiciones que definan las acciones verbales y los hechos que sean significativos para caracterizar las virtudes del Cid; en un segundo nivel, se construirán ideas globales a partir de estas proposiciones. Este segundo nivel está ya más próximo a la definición de las virtudes del héroe (Algunos ejemplos de estas operaciones se recogen en el Cuadro 1.) Los enunciados que recogen estas ideas globales que se van construyendo habrá que ir anotándolos en diferentes fichas correspondientes a las diferentes facetas del héroe: señor, vasallo, guerrero, padre-esposo y cristiano. Los ejemplos del Cuadro 1 corresponden a la vertiente de *señor*.

Los enunciados que se van construyendo a partir de la lectura de los fragmentos del Cantar exigen a veces sustantivos y adjetivos que denotan virtudes o las atribuyen al héroe. En consecuencia, se ha de ir complementando esta actividad de composición de

enunciados-ideas globales con actividades de actualización del vocabulario pasivo de los alumnos y de aprendizaje de vocabulario nuevo, que se irá organizando, conforme se vaya necesitando, en torno a los siguientes conceptos: *astucia, cortesía, entereza, generosidad, honra, lealtad, medida, religiosidad, valor...* De este modo se irá construyendo un instrumento de gran utilidad a la hora de redactar el texto que ahora se está planificando. (Ver Cuadro 2)

Toda esta fase de trabajo es compleja y generalmente los alumnos han de abordar-la sin dominar los procedimientos básicos de trabajo y sin la autonomía suficiente para enfrentarse con los pasos que se han de dar en la resolución de un problema. Por ello, conviene que en un primer momento los alumnos y el profesor lean conjuntamente unos pocos fragmentos y construyan conjuntamente las ideas que se van a necesitar para componer el retrato. Este trabajo conjunto ha de servir para familiarizar a los alumnos con los procedimientos de trabajo que posteriormente utilizarán autónomamente.;

Textualización y evaluación del texto final

La lectura de los fragmentos del *Cantar*, la búsqueda de información, la construcción de ideas globales y la activación y ampliación del vocabulario necesario para redactar el retrato moral del Cid son actividades que corresponden a las operaciones de planificación del texto. Estas operaciones han proporcionado un esquema de texto formado por un tema, “El Cid, un modelo de héroe medieval”, y unas categorías semánticas que desarrollan el tema: “virtudes del Cid como vasallo”, “virtudes del Cid como señor”, etc. En la fase de redacción del retrato, el desarrollo del tema “El Cid, un modelo de héroe medieval” consistirá en describir al personaje de acuerdo con estos diversos papeles que desempeña el Cid en el *Cantar*: *vasallo, señor, guerrero, esposo y padre, cristiano*. Son las virtudes correspondientes a este conjunto de perspectivas lo que constituye la idea global o tema de “héroe medieval”. A su vez, cada uno de estos puntos de vista dará sentido unitario a los ejemplos de virtud que se han de ir exponiendo en cada párrafo del texto que se va a componer. Las actividades de planificación y el esquema textual que se ha ido construyendo será un instrumento para regular las operaciones de textualización en las que se debe asegurar la coherencia y la cohesión del texto. Este esquema de texto que se ha ido construyendo en las actividades de planificación se podría representar según se muestra en la Figura 1.

Para la redacción del texto de acuerdo con este plan establecido previamente, resultan útiles instrucciones como las que se incluyen en el Cuadro 3. En él, en primer lu-

gar se proporciona un inicio del texto, en el que se incluye la mención al tema del retrato, que habrá de ser desarrollado en los párrafos sucesivos. A continuación, se dan indicaciones acerca del tipo de conectores que pueden ser útiles para conectar unos párrafos con otros. Se trata de conectores propios del esquema descriptivo, que se caracteriza por la enumeración de características del tema de la descripción. Por último se dan instrucciones para que las virtudes que se incluyan en el retrato se ilustren con referencias a pasajes del texto (aquí serán útiles enunciados como los que se muestran en el Cuadro 1, que los alumnos tendrán recogidos en sus fichas de trabajo) y con la cita y reproducción de versos del Cantar. Se proporcionan igualmente ejemplos de conectores y fórmulas para introducir ejemplos. Las instrucciones acerca del uso de conectores de enumeración y de ejemplificación deberían estar acompañadas por la observación de estos procedimientos cohesivos en diversos textos.

Conviene igualmente que los alumnos conozcan los criterios que el profesor va a seguir para evaluar su trabajo (Cuadro 4). Estos criterios les pueden servir como pauta de control para ir evaluando y revisando el texto que van construyendo.

Conclusiones

La adopción del modelo didáctico de los *proyectos de escritura* permite planificar una secuencia didáctica en la que se pueden destacar las siguientes características:

- La unidad didáctica tiene como eje el desarrollo de las capacidades relacionadas con la comprensión y la composición de textos mediante aprendizajes que corresponden preferentemente a procedimientos, es decir habilidades y estrategias lingüístico-comunicativas.
- La adquisición de aprendizajes relacionados con el desarrollo de las capacidades de comprensión y composición de textos exigen también la adquisición de determinados conocimientos histórico-literarios. La educación lingüística y la educación literaria se abordan de forma integrada.
- Se integran capacidades de distinta naturaleza en un mismo proceso de aprendizaje. Así, las actividades encaminadas al desarrollo de habilidades para la comprensión de textos se articulan en la secuencia didáctica con las que persiguen el desarrollo de destrezas propias de la composición de textos. De este modo, no se disocian capacidades que actúan juntas en la comunicación real
- La actividad metalingüística forma parte del proceso de composición del texto: se trata de una actividad encaminada a apropiarse de los recursos lingüísticos para la composición adecuada, coherente y cohesionada del texto.
- La secuencia de actividades descrita permite abordar las capacidades desde diversas perspectivas. Así, por ejemplo, en la vertiente de la lectura de los textos,

a lo largo de la actividad se adoptan tres puntos de vista (lectura para entender los textos -actividades de inferencia, anticipación, reformulación y síntesis, búsqueda de relación entre pasajes diversos de la obra, relación entre el texto y el contexto histórico-cultural, etc. -; lectura para disfrutar de los textos: recitación, lectura dramatizada, etc; lectura para extraer información: selección de la información de acuerdo con un objetivo).

- En la vertiente de la composición de textos escritos, las actividades de la secuencia didáctica atienden a las diversas operaciones del proceso de escritura: planificación, textualización y revisión.
- La evaluación de los aprendizajes no es una actividad que realiza sólo el profesor, sino que forma parte del trabajo del alumno a lo largo de toda la secuencia. Dicho de otro modo, el componente metacognitivo –*qué aprendo, para qué y cómo lo hago, qué dificultades tengo...*-, imprescindible para el aprendizaje de la comprensión y la composición de textos, forma parte de la secuencia didáctica. Este es un requisito para que la evaluación de los aprendizajes lingüístico-comunicativos tenga un carácter educativo..
- La secuencia didáctica contribuye a la atención a la diversidad en la medida en que posibilita que se muestren grados distintos de ejecución y distintos niveles de aprendizaje. La calificación no se referirá únicamente al texto final, sino a todo el proceso de trabajo.

CUADRO 1

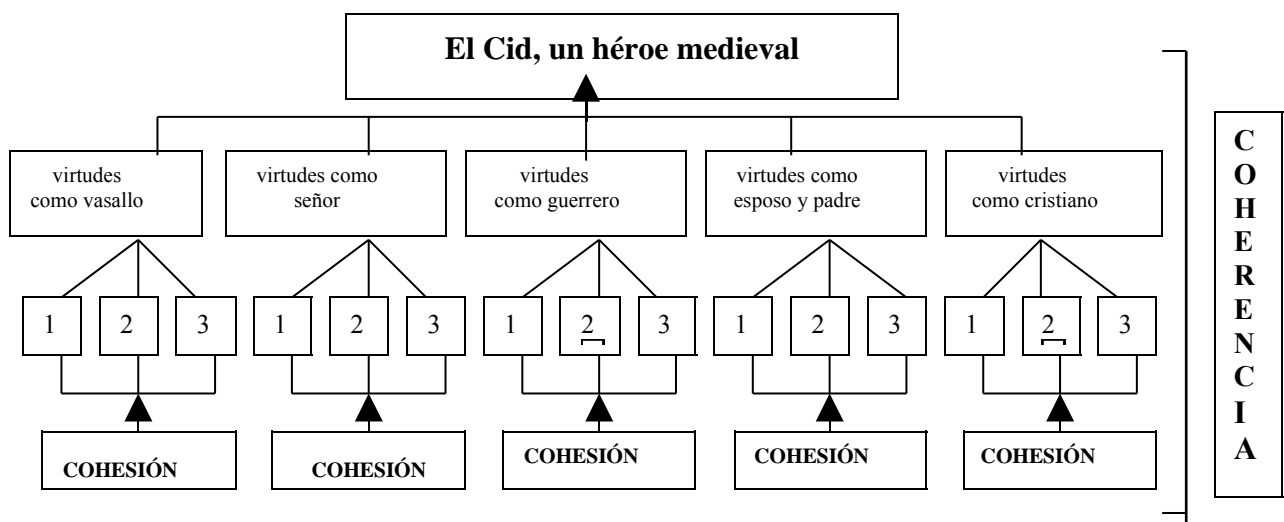
FRAGMENTOS DEL CANTAR	QUÉ HACE, QUÉ DICE, QUÉ DICEN DEL, CÓMO SE LE TRATA...	
	CONSTRUCCIÓN DE PROPOSICIONES	CONSTRUCCIÓN DE IDEAS GLOBALES
<i>A los que conmigo vengan que Dios los dé muy buen pago también a los que se queden contentos quiero dejarlos.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • El Cid se muestra agradecido a quienes le acompañan al destierro. • El Cid respeta la decisión de quienes prefieren quedarse. 	El Cid es agradecido y respetuoso con sus vasallos.
<i>Habló entonces Alvar Fáñez, del Cid era primo hermano: “Con vos nos iremos Cid, por yermos y por poblados no os hemos de faltar mientras que salud tengamos, y gastaremos con vos nuestras mulas y caballos y todos nuestros dineros y los vestidos de paño, siempre queremos serviros como leales vasallos”.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Sus vasallos le expresan su voluntad de seguirlo al destierro. • Sus vasallos le ofrecen todos sus bienes. • Sus vasallos manifiestan su lealtad 	El Cid es amado y respetado por sus vasallos, quienes le son fieles aun cuando ha perdido el favor de su rey
<i>Ya aguijan a los caballos. ya les soltaron las riendas. Cuando salen de Vivar ven la corneja a la diestra, pero al ir a entrar en Burgos la llevaban a su izquierda. Movi6 Mio Cid los hombros y sacudi6 la cabeza “¡Ánimo, Alvar Fáñez. ánimo, de nuestra tierra nos echan, pero cargados de honra hemos de volver a ella”</i>	<ul style="list-style-type: none"> • El Cid anima a los suyos • El Cid promete a los suyos un regreso honroso 	El Cid transmite ánimo y confianza en un regreso honroso.
<i>Por las tierras de Castilla iba corriendo el preg6n de que se va de la tierra Mio Cid Campeador. ¡Cuantos dejaron su casa, su tierra o su posesi6n! En aquel día en el puente que pasa el río Arlanz6n j6ntanse muchos guerreros, más de ciento quince son. Todos iban en demanda del buen Cid Campeador.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Se extiende la noticia de que el Cid parte al destierro • Numerosos guerreros dejan sus posesiones para seguir al Cid. 	Ante la noticia de que el Cid parte al destierro, muchos guerreros abandonan sus posesiones para seguirlo.

Fragmentos tomados de *Poema de Mio Cid* (versión de Pedro Salinas), Madrid, Alianza Editorial, 1985.

CUADRO 2

<p>ASTUCIA</p> <p>astucia sagacidad</p> <p>estratagema ardid treta</p> <p>astuto sagaz buen estratega</p>	<p>CORTESÍA</p> <p>cortesía buena crianza delicadeza gentileza consideración</p> <p>cortés delicado respetuoso considerado</p>	<p>ENTEREZA</p> <p>entereza fortaleza (de ánimo) aplomo firmeza abnegación</p> <p>entero fuerte (de ánimo) firme dueño de sí abnegado</p>
<p>GENEROSIDAD</p> <p>generosidad largueza magnanimidad</p> <p>generoso desprendido magnánimo</p>	<p>HONRA</p> <p>honra honor decoro dignidad orgullo</p> <p>honroso honorable digno orgullosa</p>	<p>LEALTAD</p> <p>lealtad fidelidad</p> <p>leal fiel</p>
<p>MESURA</p> <p>mesura moderación prudencia sensatez</p>	<p>RELIGIOSIDAD</p> <p>religiosidad devoción piedad</p> <p>religioso devoto piadoso</p>	<p>VALOR</p> <p>valor coraje intrepidez bravura heroicidad</p> <p>hazaña proeza gesta acto de heroísmo</p> <p>valiente valeroso intrépido</p>

FIGURA 1



CUADRO 3

PAUTAS PARA LA TEXTUALIZACIÓN

1. Comenzar el retrato con este inicio o uno semejante:

El Cid es un modelo de héroe medieval. En efecto, en el Cantar se le muestra con un conjunto de cualidades que en la Edad Media se consideran propias de un buen caballero.

2. Continuar con párrafos en que se enumeren las virtudes del Cid tomando sucesivamente a éste como *vasallo, señor, guerrero, esposo y padre y cristiano*. Introducir cada párrafo con conectores para enumerar y para indicar el orden que se va a seguir en la exposición de las ideas:

En primer lugar...

A continuación...

Además...

Por otra parte...

Finalmente...

3. Ilustrar las afirmaciones sobre las virtudes del Cid con ejemplos tomados del Cantar. Los ejemplos se introducirán con expresiones como éstas:

Un ejemplo de ello es el comportamiento del Cid cuando...

Un ejemplo de ello son las siguientes palabras del Cid:

Así, por ejemplo, ...

Un ejemplo de lo dicho son los siguientes versos:

Esto se puede constatar en los siguientes versos:

Esta(s) cualidad(es) se manifiesta(n) en la conducta del Cid cuando...

CUADRO 4

RETRATO MORAL DEL CID

(Ficha de control)

- ¿He extraído suficiente información de los fragmentos del *Cantar*?
- ¿Las cualidades del Cid están bien relacionadas con los distintos papeles que desempeña en el *Cantar*?
- ¿He citado versos del *Cantar* para ilustrar las diversas cualidades del caballero? ¿Los ejemplos están de acuerdo con las cualidades que se pretende ilustrar?
- ¿He usado un vocabulario preciso y variado para referirme a las cualidades del Cid?
- ¿He distribuido los contenidos en párrafos? ¿Están conectados los párrafos unos con otros?

Bibliografía

CAMPS, ANNA (1996): “Proyectos de Lengua entre la teoría y la práctica”, en *Cultura y Educación*, 2, pp. 43-57.

CAMPS, ANNA (1998): “Ensenyar a escriure a l’educació secundària”, en Camps, Anna y Colomer, Teresa (coord.) *L’ensenyament i l’aprenentatge de la llengua i la literatura en l’educació secundària*, Barcelona Horsori-ICE Universitat de Barcelona.

SÁNCHEZ MIGUEL, EMILIO (1998): *Comprensión y redacción de textos*. Barcelona, Edebé.

SOLÉ, ISABEL (1992), *Estrategias de lectura*, Barcelona, Graó.

ZAYAS, FELIPE, MARTÍNEZ LAÍNEZ, ANA Y RODRÍGUEZ GONZALO, CARMEN (2002), *Para imaginar(nos)*. 3º ESO. Barcelona: Octaedro.